

Aña 2019: E Aña di Ka'i òrgel

Un kuèrdè úniko entre Aruba i Kòrsou



Responsabel pa edishon:
Drs. Marilyn Alcalá-Wallé

Redakshon
Sra. Herta Parabirsing-Balentina
Sra. Jessica Damon
Sra. Latifa Bakrimi

Diseño gráfiko
Sra. Gilian Vinck

Fotografia
Sr. Humfried Felicia
Sra. Herta Parabirsing-Balentina
Kabinete di sra. Xiomara Maduro (Aruba)

Un danki speshal na:
Sra. Nidia Rosaria-Wallé
Sra. Lizette Sambo-Velder

Promé edishon:
Dezèmber 2019

Kontenido

Prólogo



Riba 29 di ougùstùs 2018, aña 2019 a wòrdu proklamá dor di kabinete Rhuggenaath komo: e Aña di e piano di silender: Kaha di òrgel.
E maneho di gobièrnu di Kòrsou ta preskribí den e Akuerdo di gobernashon "Sakando e máksimo di e potensial di Kòrsou 2017-2021" di 10 di mei 2017 i alabes den e programa di gobernashon korespondiente. Un parti di e programa menshoná ta pone e aksento riba kultura: un kultura di union den diversidat.
Kultura ta un di e piedranan esensial pa konstruí un nashon (Nation Building), e ta di vital importansia pa fortifiká e balor propio di nos pueblo saliendo for di konosementu di nos historia i nos kultura pa hasi nos konsiente di nos potensial komo nashon. Nos historia kultural ta portretá un mozaik kolorido i diverso konsistiendo di un palèt di diferente tradishon kultural ku ta hasi nos pais sumamente riku. Pa konsolidá e union den diversidat aki, gobièrnu ta pone den nos paleta atenshon na diferente balornan kultural. Den kuadro di konstrukshon di nos nashon, gobièrnu di Kòrsou riba tereno kultural ta pone e aksento riba e 3 siguiente prioridatnan:

1. Konsientisashon di nos komunidat i nos historia riku den e konteksto korekto;
2. Arte i kultura den nos skolnan;
3. Promoshon di ekspreshon kultural.

Den e marko aki e enfoke den e periodo koriente ta dirigí riba entre otro músika i historia musikal di Kòrsou, kaminda prinsipalmente e kaha di òrgel, ka'i òrgel, piano di silender, piano di barí ta haña atenshon. Esaki ta hustifiká aña 2019 komo e aña di piano di silender: Ka'i òrgel.

E buki aki mester wòrdu mirá komo un di e dokumentashonnan pa perpetuá e informashon pa nos futuro generashonnan i alabes enrikesé nos historia musikal bou di nos suidadanonan.
Laga nos tur, esun i e otro sostené e konstrukshon di nos nashon pa medio di mas konosementu riba tereno musikal.

Atentamente,

Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte
Sra. drs. Marilyn Alcalá-Wallé

Introdukshon

Ta sumamente importante pa alsa interes den nos historia i tambe pa alsa konosementu i konsientisashon di historia i kultura bou di komunidat di Kòrsou. Esaki ta kontribuí na desaroyo di balor propio, alabes teniendo kuenta ku ta nesesario pa tin mas dokumentashon di historia kultural di Kòrsou pa nos siguiente generashonnan.

Ka'i òrgel tin su historia. Segun vershonnan di diferente fuente, e Ka'i òrgel ta originá di Italia. El a wòrdu hasí konosí na públiko dor di famia Hicks siendo fabrikantenan di e Ka'i òrgel na Inglatera den aproksimadamente 1805.
Un otro vershon di e historia di Ka'i òrgel ta sali for di e punto di bista ku na Inglatera ya for di 1772 un kompania Flight-Robson, na London, tabata bende órgano di pipa (pijporgel) kaminda e silendernan tabata sòru pa e kaha por a traha i saka músika. E historia ta sigui ku sr. John Hicks, un trahadó di piano, na prinsipio di siglo 19 a bin ku e idea pa usa e silendernan komo mekanismo pa e martinnan bati riba e snarnan di e Ka'i òrgel pa saka músika.
E promé uso di silender a wòrdu hasí dor di un trahadó di òrgel.
I einan a nase e nòmber erróneo "Organillo" (Spaña), "Organetto" (Italia) i Kaha di òrgel (Kòrsou i Aruba) pa e piano di silender. Pues e kaha di òrgel originalmente ta un piano di silender, pero dor ku ta un trahadó di òrgel a prudisié el a yamé òrgel.

E Ka'i òrgel di Kòrsou.
Sr. John de Pool ku tabata entre otro un historiadó ta konta den e buki "Del Curazao que se va" over di Ka'i òrgel na Kòrsou den siglo 19.
E kaha a wòrdu importá originalmente di Venezuela.
Na 1912 sr. Horatio Sprock, despues ku el a sera konosí ku e Ka'i òrgel na Venezuela, ta kuminsá ku su propio negoshi di Ka'i òrgel den bario di Jongbloed. Huntu ku su ruman hòmber sr. Luis Sprock i ku sr. Rudolf Palm nan a forma un triunvirato, un negoshi di tres hende.
Sr. Rudolf Palm tabata sòru pa e areglonan, sr. Horatio Sprock tabata marka e silendernan i sr. Luis Sprock tabata pone e klabunan den e silender.

Un sr. Antonio Henriquez tabata regla e transporte di Kaha pa Punda i pa sitionan di baile, i un tal shon Kai Peiliker tabatin enkargo di pone e Ka'i òrgelnan na hür.
Te na 1940 Kòrsou a eksportá Ka'i òrgel pa Aruba. Despues sr. Rufo Wever di Aruba, a kuminsá ku su propio kompania di Ka'i òrgel na Aruba.

Ka'i òrgel ta un herensia kultural musikal ku mester wòrdu konservá, protehá i tené bibu komo parti di nos rikesa di nos pueblo.
Tur Ka'i òrgel ta karga un nòmber propio, por ehèmpel "Marilyn".

For di algun aña Ka'i òrgel a wòrdu poné riba e "Inventaris Immaterieel Erfgoed Nederland", esta riba e Inventario Hulandes di Herensia Imaterial (segun e lista su fecha ta 19 yanüari 2017). Fundashon SPLIKA, ku ta un instituto ku e meta pa stimulá e.o. Papiamentu/o i e literatura i kultura di Aruba, Bonaire i Kòrsou, ta bisa di ta orguyoso ku el a logra den 2015 kaba pa pone e Ka'i òrgel riba e lista Nashonal di Inventario di Herensia Imaterial.

E Kaha di òrgel / Ka'i òrgel ta un instrumento importante den e kultura di Aruba, Bonaire i Kòrsou. E instrumento musikal ta wòrdu posishoná entre un piano di silender i un òrgel. E ta konsistí di un kaha di palu (mahonie), un silender ku máksimo ocho piesa, un maniketa pa drai e kaha ku na su turno ta saka músika.
Un hende ta drai e Ka'i òrgel i un otro hende ta kompañá e kaha tokando un Wiri, ku ta un instrumento musikal di perkushon (raspu).

Un Wiri ta un instrumento di metal (tin biaha di otro material) tin un forma di un mitar tubu den miniatura, ku estria vertikál, ku na un o tur dos banda ta kaba ku un krùl. Ta usa un bara di metal pa di un forma rítmiko saka sonido musikal.

Banda di Kòrsou i Aruba, kaminda e Ka'i òrgel ta aktivo, tin interes na Hulanda tambe bou e populashon di e parti Karibense pa e músika i baile di Ka'i òrgel.
Na Bonaire tambe e Ka'i òrgel tabata un tradishon pero aktualmente práktikamente e no ta aktivo mas.
Entretantu ta konosí ku e Ka'i òrgel-variante di Aruba ta un tiki mas lihé ku e variante di Kòrsou .

Gobièrnu di Kòrsou ta sigui traha riba konsientisashon i dokumentonan di nos Kultura i historia pa komunidat di Kòrsou di awor i di futuro, ku e meta pa nos sigui traha riba nos identifikashon propio,
konservashon di nos herensia i realse di nos norma i balornan.

Den e buki aki por apresiá momento ku Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte, sra. Marilyn Alcalá-Wallé na nòmber di
Gobièrnu di Kòrsou, akompañá pa su homólogo di Aruba sra. Xiomara Maduro ta hasi entrega di plaka di mérito na baluartenan di Ka'i òrgel na Aruba pa nan aporte balioso i apresio na konservashon di parti di nos historia musikal i mantenshon bibu di nos ka'i òrgel i e tradishon rondó di dje. E homenahe a tuma lugá riba djadumingu 5 di mei 2019, riba e dia di e "Gran Festival di Kaha di òrgel" ku ta tuma lugá anualmente na Aruba.
E personanan ku a toka e honor ta: sr. Alphonso (Buchi) Boekhoudt (representá pa famia);
sr. Higinio Allegandro (Patan) Farro;
sr. Nelson Sprock; sr. Reginald (Nai) Felicia.
Sr. Elias Halabi a risibí su plaka di mérito riba otro fecha dor ku e no por tabata presente durante di e selebrashon di e Gran Festival di kaha di òrgel
.

Gradisimentu na Aruba pa su aporte den konservashon di herensia musikal entre e islanan

Den e Aña di Ka'i òrgel, Kòrsou ta gradisí Aruba pa su aporte den konservashon di nos herensia musikal!

Den ehekushon di Aña di Ka'i òrgel, den luna di mei 2019 e aksento tabata riba interkambio musikal kultural ku ruman Aruba, kaminda Kòrsou a rekonosé e aporte balioso ku e dos pueblonan a duna na otro pa konservá e historia i herensia kultural i musikal.
Minister Marilyn Alcalá-Wallé a hasi akto di presensia i a yama un danki pa e invitashon pa presensiá e Gran Festival di Ka'i òrgel na Aruba, ku a wòrdu organisá ya pa di 10 aña konsekutivo dor di Reginald (Nai)Felicia!

Ka'i òrgel ta un parti integral tangibel di tantu Kultura di Aruba komo esun di Kòrsou i e dos paisnan ta sigui estrechá lasonan di hermandat i fraternidat enrikesiendo nos herensia i kultura musikal.

Kultura ta e base pa desaroyo di un komunidat. E ta alabes un instrumento importante pa edifikashon di pais ('nation building'). Den e kuadro aki e afan di gobièrnu di Kòrsou ta pa yuda desaroyá siudadanonan i famianan fuerte, responsabel, konsiente, kapas i dispuesto pa kontribuí na desaroyo di nos pais den tur su fasetanan!

Riba e tereno aki e kontribushon musikal di Aruba na Kòrsou ta presente i profundo, kaminda nos rumannan a duna un aporte balioso pa yuda mantené nos Ka'i òrgel bibu. Solamente ku konosementu di su historia i kultura, un siudadano por skohe konsientemente pa e kosnan ku ta hasié fuerte, i asina realisá e nashon ku nos ke. Gobièrnu ta pone énfasis riba "union den diversidat" i e lokualnan ku ta mara nos huntu i fortifiká nos lasonan un pa ku e otro.

Kultura ta un di e pilánan esensial pa konstruí nos nashonnan ('nation building').
Den e kuadro aki e enfoke pa e aña 2019 pa lokual ta kultura tabata ketu bai riba música i historia di música di Kòrsou, yamando Aruba danki pa tur kontribushon na nos konservadónan lokal di Ka'i òrgel durante e periodo di nesesidat pa sosten den trahamentu Ka'i òrgel, trahamentu silender,

reparashon di silender etc.

Música ta konektá nos ku universo, e ta duna nos mente ala, e ta duna alimento na nos imaginashon, i bida na tur kos!
Música ta e idioma ku nos ta papia den ningun palabra partikular, música bo ta bib'é i sinti'é!
Música ta sirbi vários funshon, di emoshon te ku regulashon di emoshon di ekspreshon propio i kompromiso sosial (social bonding)!
Palabra ta pone hende pensa. Música ta laga bo sinti e sintimentu. I kansion ta laga sinti un pensamentu! (E. Y. Harburg)

Tin diferente trabou hasí pa mantené nos kultura musikal di Ka'i òrgel bibu, e.o.:

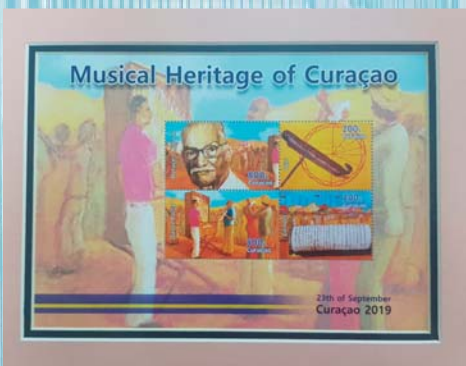
1. Apertura museo di Ka'i òrgel 2016 di Don Serapio Pinedo;
2. Fundashon Splika na Hulanda ku a logra pone Ka'i òrgel riba e Lista Nashonal di Inventario di Herensia Immaterial na Hulanda na 2017;
3. Sr. J. Halman ku dokumentashon kòrtiku di e "Geschiedenis van de Kaha di Orgel" na 2018;
4. Gobièrnu di Kòrsou na ougùstùs 2018 a dekretá aña 2019 komo Aña di Ka'i òrgel pa nos duna mas atenshon na nos historia riku i diverso!

Diferente aktividat durante aña 2019, di kua rekonosimentu di 5 baluarte a tuma lugá na Aruba riba 5 di mei 2019 durante un magno evento kaminda Minister Marilyn Alcalá-Wallé huntu ku su homólogo sra. Xiomara Maduro a dediká atenshon speshal i duna homenahe na e pioneronan ku a i ta yuda konservá parti di nos herensia musikal kaha di òrgel.

Den e Aña di Ka'i òrgel tabatin diferente otro aktividat manera:
- Apertura ku salón di baile i eksposishon riba Brionplein;
- Rekonosimentu di sr. Serapio Pinedo pa su kontribushon na; desaroyo i mantenshon di tradishon di Ka'i òrgel.
- Kursonan di baile ka'i òrgel;
- Kursonan pa siña toka wiri;
- Edishon di stampia speshal den kuadro di Aña di Ka'i òrgel;

- Charla tokante origen/historia ka'i òrgel;
- Moneda konmemorativo di Aña Ka'i òrgel;
- Dokumentashon di ka'i òrgel e.o. Ka'i Mai;
- Rekonosimentu na baluartenan di ka'i òrgel/wiri riba 2 di yüli 2019 Dia di Bandera di Kòrsou;
- Medayon speshal di plata pa pasa den kadena;
- Promoshon di e aña di ka'i òrgel na nos skolnan pa medio di historia i seshonnan di práktika

Awe un biaha mas nos ta yama danki i duna balor na nos rumannan di Aruba ku a i ta yuda tene e historia kultural musikal aki bibu i ku ta keda alimentá nos alma i habri nos kurasonnan pa sigui traha ku otro!





Pioneronan di Ka'i òrgel na Aruba

Den e kapítulo aki ta duna un bista parsial i relevante di e biografia kòrtiku di e pioneronan di ka'i òrgel na Aruba. Pa esaki gobièrnu di Kòrsou ta gradisí inmensamnete direktor di Cas di Cultura di Aruba sr. Siegfried Dumfries i su ekipo pa nan kontribushon balioso pa suministrá gobièrnu di Kòrsou e informashon pa uso den e buki aki.

Promé ku yega na e momento di homenahe, ta duna kada un di e pioneronan su biografía.

E sinku (5) pioneronan ta señores:

- Alphonso (Buchi) Boekhoudt
- Higinio Allegandro (Patan) Farro
- Nelson Sprock
- Reginald (Nai) Felicia
- Elias Halabi

Alphonso "Buchi" Boekhoudt



Alphonso Boekhoudt, mihó konosí komo Buchi, a nase dia 20 di aprel 1943 na Aruba. Buchi a sigui skol primario na Santa Cruz i Paradera. Despues di skol primario Buchi a kuminsá traha na diferente lugá. A parti korant, bende gasolin, karga piedra i a traha komo pion den konstrukshon.

E inisio di e amor pa música Arubano a nase dor ku tata di Buchi, ku tambe yama Alphonso Boekhoudt, tabatin un kaha di òrgel "El Diablito Prufiado". Esaki tabata e úniko kaha ku tabatin 9 piesa. Buchi su rumannan mas grandi tabata hiba Buchi fiesta tempunan aya i asina Buchi a skucha e tokamentu di ka'i òrgel masha hopi mes.

Buchi su swa a yega di duna Buchi un kaha di òrgel bieu i algun parti dje kaha. Buchi huntu ku un primu a logra harma e ka'i òrgel aki. Durante 3 aña Buchi riba su mes a studia kon pa pone piesanan den un ka'i òrgel.

Despues di e periodo aki, Buchi a yuda diferente doño di ka'i òrgel dor di pone piesanan den nan ka'i òrgel. Buchi a haña un kondekorashon di Ridder in de Orde van Oranje-Nassau dia 30 di aprel 2008.

Buchi a yega di traha steelband i a toka den diferente grupo di steelband entre otro "Paradera Steelband" i "The Twinkling Stars Steel Orchestra".

Ku konseho di un dosente di música i ku sosten finansiero di gobièrnu, Buchi ku 35 aña di edat a inskribí su mes na 1978 na "Arubaanse Muziekschool", aktualmente "Scol di Musica Rufo Wever", pa sigui lès di

kitara. Dos aña despues, Buchi no por a sigui lès mas pasobra el a yega na un nivel i no tabatin mas maestro na Aruba e momento ei.
Na òktober 2000 Buchi a kuminsá traha komo dosente di kitara klásiko i di ka'i òrgel na Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario.
Buchi a komponé masha hopi piesa. Dos di su piesanan ta e wals "Mildred" i e wals "Rosemarie".
E piesa Rosemarie ta dediká na e dosente di músika Rosemarie Provence.
Buchi ta stima músika Arubiano krioyo masha hopi mes. Pa e motibu aki, Buchi a skirbi un buki pa promové músika di Aruba pa duna balor na kompositornan Arubiano. Tambe pa promové e instrumento kitara klásiko i pa stimulá mas hende spesialmente nos mucha- i hóbennan pa kuminsá siña toka kitara i músika di Aruba.

Higinio Allegandro (Patan) Farro



Higinio Allegandro Farro a nase dia 11 di yanuari 1942. E ta konosí pa e nòmber di kariño Patan. Patan ta konta ku tempu di skol el a bin ku e nòmber Tarzan, pero un amigu di dje, Bito Velasquez defunto, a pone e nòmber Patan i el a pega te ku awe.

Higinio Allegandro (Patan) Farro ta un persona hopi konosí den e mundo di ka'i òrgel. A pesar di ta un persona ku no ta gusta publisidat, tòg el a sa di profilá su mes komo e figura prinsipal pa loke ta trata ka'i òrgel. E ta un persona ku tin e don pa por pone músika riba silender na un manera ingenioso pa asina e ka'i òrgel por resoná e piesanan konosí i di mas resien.

Di chikitu Patan tabata gusta músika. E tabata toka akordeon hopi bon. El a siña toké riba su mes ku 12 aña. Patan ta konta ku su tata tabatin e akordeon. Tur atardi e tabata bai sinta toka e akordeon pafó i ora e kaba e tabata perkurá pa e ward'é bèk. Patan ta konta ku e no a haña oportunidat di por a sigui lès di músika for di su grandinan. El a lanta den un famia ku ta gusta músika. Su tata tabatin un kaha di òrgel. E tempu ei ta Rufo Wever tabata pone piesa pa nan. Patan tabata toka wiri i su tata tabata toka e kaha. Asina el a lanta ku e smak. Patan ta bisa ku tòg e ta lamentá ku te na grandi el a siña músika.

Na 27 aña di edat Patan a kuminsá siña toka piano i e trayektoria pa siña músika a dura mas o menos 9 aña. Ora el a kaba siña músika el a siña stèm e snarnan di un ka'i òrgel. E tabata hala e ka'i òrgel serka di e piano pa chèk e tononan ku kuantu akòrt e kaha ta istèm.

Ora ku e tabata dominá esaki bon el a pasa pa siña klaba e piesanan riba silender. E tempu ei Patan tabatin mas o ménos 35 aña. El a siña pone piesa pa ka'i òrgel for di Buchi Boekhoudt, kende tambe ta pone piesa. E diferensia ta ku Buchi Boekhoudt ta pone su piesanan ku ayudo di kitara i Patan ta hasié ku piano.
Patan ta konosí komo un tokadó di ka'i òrgel i tambe un ponedó di piesa pa ka'i òrgel, pero Patan tabata un deportista tambe. Patan tabata un hisadó di peso. Promé ku el a kuminsá hisa peso e tabata hunga futbòl, pero komo ku nan a bis'é ku e ta hunga muchu brutu el a bai pa e deporte di hisa peso. Patan a desaroyá su mes masha hopi den e deporte aki. Pa e motibu aki el a bai representá Aruba na vários pais i a bin ku hopi medaya pa Aruba. El a hisa peso pa 23 aña largu.
Patan su deseo ta ku e kier haña poko mucha òf hóben pa e siña nan e trabou di pone piesa pa ka'i òrgel. Pero lamentablemente e interes ta poko. Segun Patan e eksigensianan pa pone piesa pa ka'i òrgel:

- Mester sa músika
- Tin hopi amor
- Tin hopi pasenshi
- E ambiente den kua ta traha mester ta ketu pa por konsentrá

Tur e eksigensianan aki ta nesesario, pasobra e ta hopi trabou. Kada silender ta konsistí di 8000 klabu. Aki bo man i mente mester traha.
Ora ku bo a perkurá pa e ambiente ta trankil bo ta kuminsá skirbi e músika. Bo tin ku skirbié riba not. Despues bo ta marka e piesanan. Por ehèmpel si e kaha tin 8 piesa bo ta marka nan riba e areglo. Segun ku bo kaba ku un piesa bo ta hala e liña pa sigui ku e otro. Patan ta bisa ku bo mester tene kuidou na momento ku bo ta pone e piesanan, pasobra si e haña un sla riba e punta tur kos ta daña. E kaha ta bai toka tur bruhá.
Tambe Patan ta traha piesa pa Kòrsou. Pues ora ku un piesa daña, nan tin ku manda pasashi pa sea Patan òf Buchi Boekhoudt bai drech'é.

Nelson Sprock



Nelson Florencio Sprok a nase dia 28 di òktober 1939 na Kòrsou. Nelson ta yu di Emirto Sprock y Guillermina Sprock-Jansen, kaminda el a biba den famia humilde di 15 ruman. Situashon tabata hopi duro pero komo hóben, yen di energia i ambishonnan, i tumando konseho di un tio di dje, "Mi a bisa mi tio ku nan a pidi mi pa bai traha na Aruba, mi tio a bisa mi bai pasobra bo no sa unda bo futuro ta" Nelson a disidí di bai Aruba dia 15 yüni 1961. El a yega Aruba ku su man i su pia.

Yegando na Aruba e mester a traha hopi duro mes pa por a sobrebibí. Danki Dios, su forma di ser, semper a yudele, ya ku el a konosé hopi hende ku a kere den dje i a yudele.

Tempo a pasa i el a konosé Lucia Tromp, ku kende el a kasa dia 30 di òktober 1967. Nelson tin 4 yu, 3 nieto i 2 nieta.

Nelson ta di profeshon pipe-fitter, ku trabou duru i esfuerso, el a logra lanta su kompania: CONAR N.V., dia 14 yüli 1970 ku tin 45 aña di ta dunando servisio na e komunidat di Aruba, loke por duna un idea di e dedikashon, empeño i amor ku Nelson ta pone den loke e ta hasi.

Nelson a kuminsá traha ku Elga-Aruba despues el a kuminsá traha riba su mes na Manchebo Beach Hotel. El a kuminsá ku 5 empleado i despues a tuma mas empleado den servisio.

Su trayektoria no tabata fasil. Tur kos a kuminsá dilanti porta di su kas. Hendenan tabata pasa dilanti di su kas i pit'é pa salud'é ora e tabata traha. Despues poko poko, su negoshi a krese. El a kumpra un trailer, kaminda el

a kuminsá ku su ofisina propio, i despues, ku hopi esfuerso, a logra yega na un ofisina, hunto ku su magasina i su shòp. Ku hopi kontratiempo, pero sigur di tur su aktonan i ku fe grandi den Dios, el a logra bai dilanti. Nelson ta un hòmber ku vishon i a sa di konbertí kada hòbi ku e tin den trabou. Asina el a bende eis i planta berdura.

Manera un hòmber visionario, esaki ta un di e virtutnan mas grandi ku ta rekonosé den su persona. A pesar di su limitashon den konosimentu i ekonómiko, el a sa di wak, unda hopi otro no a sa. El a sa di pone un meta di bida i e la logra esaki.
Dentro di e vishon asina amplio, el a disidí di reskatá e músika tradishonal di Aruba. El a disidí di kumpra un ka'i òrgel dia 14 mart 1990. Nelson ta toka na diferente okashon. Pa kas di famia, pa grupo di baile (Trinitaria), pa nos grandinan di Maristella, Paviljoen i verpleegtehuis na San Nicolas, na misanan, misa di Aurora, muchanan ku tin Proyekto di skol. Tambe na Bon bini festival. Pa e grandinan e ta toka mayoria biaha grátis. Lo mas inkreibel ta, ku ora a kere ku a wak tur kos, e ta sali atrobe ku su karakter visionario, e ta disidí di graba un CD, ku den su esensia ta konstituí un promé paso pa preservá, dentro di tanto modernismo, nos músika pa e generashonnan siguiente. Inkluso el a disidí di warda algun di e voznan mas apresiá di Aruba. Sr. Padu Lampe i Def. Bernadina Growell.
El a saka vários CD di ka'i òrgel ku músikanan di Gospel. Nelson ta collectant na misa Birgen di Fatima na Dakota. Definitivamente, solamente por bisa ku Nelson Sprok ta un "surprise box" yen di entusiamo pa bida i pa sigui aktivo, poniendo alma, bida i kurason den tur loke e ta hasi.

Reginald (Nai) Felicia



Reginald (Nai) Felicia ta un gran amante di músika di ka'i òrgel. Na aña 2004 el a kuminsá toka ka'i òrgel ku ta yama "Ta ami a traha bo".
Su pashon pa ka'i òrgel no a keda ketu ei nan, paso na aña 2008 el a disidí di laga traha su mes ka'i òrgel ku a keda kla na mesun aña i ku a haña e nòmber "Bugurui" nombrá na e bario ku e ta biba aden. Nai a sinti su mes felis di tin su mes ka'i òrgel, kaminda e no a para ketu i tur dia e tabata drai su kaha na kas i tambe na diferente aktividat rònt Aruba.
Na aña 2009 el a bin ku e idea di organisá e tan famoso "Ban topa ku nos kahanan di òrgel" kaminda no tabata un kompetensia sino mas bien un enkuentro ku tur e tokadónan di ka'i òrgel kual ta momento nan hopi ameno i tambe kon bon e ta sinti su mes di mira su hendenan baila riba e dushi músika di ka'i òrgel i asina disfrutá di nan kultura.
Esaki el a sigui kuné tur aña i a krese bira grandi paso tur aña tin gruponan di Kòrsou ku ta bin Aruba pa asina disfrutá i asta sa bin grupo di baile pa baila ku e músika. Asina el a sigui ku e "Ban Topa ku nos kaha nan di òrgel" te ku e aña aki, 2019, a selebrá di 10 aña hasiendo esaki.
Tambe Nai a organisá den diferente bario ku 5 pa 6 ka'i òrgel pa asina kultura di Aruba no bai perdí.
Na Kòrsou el a organisá un "Ban Topa ku nos

kahanan di òrgel" kual tabata hopi eksitoso i tur presente a gosa i baila na smak.
Ultimo aki na Kòrsou el a bai ku su ka'i òrgel Bugurui pa selebrá dia di bandera di Kòrsou 2 yüli 2019, kaminda el a forma un grupo di hende i fanátikonan i el a presentá riba Brionplein tokando su kaha ku un alegría grandi den su kurason, i e grupo nan di baile no a keda afo pa asina probechá i baila nan dushi piesanan ku tabata resoná riba un dia asina spesial pa Kòrsou.
Nai su amor i pashon ta inmensamente grandi pa ku ka'i òrgel i e deseo grandi ku e tin ta pa nunka laga nos músika di kaha muri i esei t'e motibu ku Nai ta organisá hopi enkuentro den diferente bario pa asina keda tene músika di ka'i òrgel BIBU BIBU.
Nai su deseo ta pa den futuro por hiba músika di ka'i òrgel skolnan di Aruba pa asina nos generashonnan nobo por siña i sera konosí hopi mas di e bunitesa ku tin den un ka'i òrgel, paso hopi ta pensa i bisa ku ka'i òrgel ta pa hende bieu pero ku por yega na programa nan ku informashon nan korekto, lo komprondé e bunitesa ku e ta.

Elias Halabi



Elias Halabi ta konta ku na aña 1992 un amerikano ku tin famia na Kòrsou a bishitá su kas i a bisé ku sr. Serapio Pinedo ta trahando un ka'i òrgel pa su persona. Serapio a bisé ku e ta birando grandi i no tin hende ku kier siña kon pa siguié ku e arte di traha ka'i òrgel. Elias a bai serka Serapio kuné. Serapio a puntra Elias si e kier a siña traha kaha i asina el a kuminsá bai lès tur djasabra. Asina Elias a traha su promé ka'i òrgel i despues di esei el a kuminsá siña kon pa pone piesa pa esaki. El a haña 2 kantika serka Serapio i el a bringa i pone nan riba silender. Elias a yega di bai lès di piano den pasado i sa algu over di notanan musikal. E piesanan ku el a klaba no a sali malu pa ta di promé biaha. El a bai Aruba ku fakansi i a laga Sr. Buchi Boekhoudt revisá e kantikanan i
Sr. Boekhoudt na su turno a duna splikashon adishonal kon pa pone piesa riba e silender.
El a bolbe purba buta e mesun 2 kantikanan i e biaha aki si a logra ku nan a sali bon.
Despues Prins Bernhard Fonds a bin ku lès di traha kaha. Esaki tabata ser duná na Landhuis Kenepa. El a sigui bai pero ya e ora ei el a traha su promé kaha kaba.
Buchi Boekhoudt a duné un par di piesa i el a purba pone un silender kompletu. Esaki a sali hopi bon. E kantikanan tabata zona bon i solamente e

mester a pone atenshon riba e klabamentu, pa tur kos ta korekto i na nan lugar.
Depues di tempo Elias a bai biba na Aruba.
Na Aruba Alphonso Buchi Boekhoudt i su defuntu mama a tuma Elias manera yu den nan kas i ta einan Buchi a kaba di siña i mustra Elias tur e otro sekretonan di tantu traha kaha i pone piesa.
El a traha vários kaha. Na Landhuis Kenepa tin kaha ku el a traha i silender ku el a pone. Kas di Kultura Kòrsou tambe tin un kaha ku el a traha.
Tin difirente kaha mas na Kòrsou ku el a traha. Tambe na Aruba, na hulanda i na Merka.
El a drecha diferente kaha tantu na Kòrsou komo na Aruba.
Total Elias a traha 24 kaha, den periodo di 1994 pa 2019. Ultimo aña nan aki dor di trabou e no a traha kaha pa falta di tempu. Awor e ta poniendo un silender pa su mes kaha ku yama Juliana.



Elias tin un kaha ku yama Sin Igual ku tin mas o ménos 100 aña di eksistensia.
El a kumpra e kaha serka un señora.
E kaha ta e úniko kaha ku ta eksisti na Aruba ku tin un emblema original di Horacio Sprock, é pionero den kaha di òrgel di Kòrsou den añanan 1920 bai dilanti. E ta e pionero ku tabata pone piesa promé ku defunto Rufo Wever.
Elias mester renobá e kaha pa e por toka atrobe.

Homenahe na e pioneronan di Aruba ku a sostené Kòrsou

Minister di e.o. Kultura di Kòrsou sra. Drs. Marilyn Alcalá-Wallé a hasi uso di e oportunidat di su bishita na Aruba na mei 2019, pa den presensia i huntu ku su homólogo na Aruba sra. Xiomara Maduro, duna muestra di apresio i di gratitut entregando plakanan di rekonosementu na e siguiente personanan ku a hasi trabou sumamente
meritorio riba e tereno di konservashon musikal Ka'i òrgel:

sr. Alfonso "Buchi" Boekhoudt,
sr. Allegandro "Patan" Farro,
sr. Nelson Sprock
sr. Reginald Felicia,
sr. Elias Halabi

Pa motibu di kibranto di salú di sr. Alfonso Boekhoudt, su ruman muhé sra. Mathilda Boekhoudt a risibí e plaka di mérito p'e.





Sr. Alphonso “Buchi” Boekhoudt ta nasé na Kòrsou i ta biba na Aruba. Buchi ta klabando silender i trahandó ka'i òrgel pa Kòrsou pa 50 aña kaba i di e forma akí a duna un kontribushon engrande pa mantené e herensia kultural musikal ka’i òrgel.
E plaka di mérito ku Buchi a risibí ta kontené e siguiente teksto:

Den e aña di Ka'i òrgel di Kòrsou ku gratitut Gobièrnu di Kòrsou ta otorgá plaka di rekonosementu na:

Sr. Alphonso "Buchi" Boekhoudt

Pa mantenshon di e herensia tangibel i intangibel Ka’i òrgel, durante 54 aña largu bibu klabando, trahando i traspasando konosementu riba tereno di Ka'i òrgel na pais Aruba.

Sosteniendo Kòrsou i yuda fortifiká e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di nos Herensia Kultural Musikal Ka'i òrgel, durante di 50 aña klabando silender pa Kòrsou.

Gobièrnu di Kòrsou
drs. Marilyn Alcalá-Wallé
Oranjestad, Aruba
6 mei 2019



Sr. Allegandro "Patan" Farro a fortikfiká e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di nos herensia kultural musikal Ka'i òrgel.

E plaka di mérito ku Patan a risibí ta kontené e siguiente teksto:

Den e aña di Ka'i òrgel di Kòrsou ku gratitut Gobièrnu di Kòrsou ta otorgá plaka di rekonosementu na:

Sr. Allejandro "Patan" Farro

Klabadó di silender i tokadó di Ka'i òrgel di pais Aruba

Pa e sosten den fortifikashon di e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di nos Herensia Kultural Musikal Ka'i òrgel.

Gobièrnu di Kòrsou
drs. Marilyn Alcalá-Wallé
Oranjestad, Aruba
6 mei 2019



Sr. Nelson Sprock a disidí di yuda reskatá e músika tradishonal di Aruba. Nelson a kumpra ka'i òrgel, toka na diferente okashon i a produsí CD di ka'i òrgel.
E plaka di mérito ku Nelson a risibí ta kontené e siguiente teksto:

Den e aña di Ka'i òrgel di Kòrsou ku gratitut Gobièrnu di Kòrsou ta otorgá plaka di rekonosementu na:

Nelson Sprock

Tokadó di Ka'i òrgel
di pais Aruba

Pa e sosten den fortifikashon di e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di nos Herensia Kultural Musikal Ka'i òrgel.

Gobièrnu di Kòrsou
drs. Marilyn Alcalá-Wallé
Oranjestad, Aruba
6 mei 2019



Sr. Reginald Felicia ta organisando pa 10 aña konsekutivo interkambio kultural musikal riba tereno di Ka'i òrgel entre paisnan Aruba i Kòrsou.
E plaka di mérito ku Reginald a risibí ta kontené e siguiente teksto:

Den e aña di Ka'i òrgel di Kòrsou ku gratitut Gobièrnu di Kòrsou ta otorgá plaka di rekonosementu na:

Sr. Reginald Felicia

Pa trabounan desplegá durante 10 aña konsekutivo organisando interkambio kultural musikal riba e tereno di Ka'i òrgel entre paisnan Aruba i Kòrsou. Un danki di kurason pa engrandesé nos historia komún den hermandat pa medio di mantenshon di e herensia tangibel i intangibel di Ka'i òrgel entre e islanan di Aruba i Kòrsou bibu!

Den aña di Ka'i òrgel
nos ta sigui tok'é, skuch'é, bail'é i klab'é
te den nos kurason,
di punt'ariba te punt'abou!

Gobièrnu di Kòrsou
drs. Marilyn Alcalá-Wallé
Oranjestad, Aruba
6 mei 2019



Sr. Elias Halabi ta trahadó di ka'i òrgel i klabadó di silender di ka'i òrgel nasé na Kòrsou i residensiá na Aruba. El a yuda fortifiká e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di Ka'i òrgel.

E plaka di mérito ku Elias a risibí ta kontené e siguiente teksto:

Den e aña di Ka'i òrgel Gobièrnu di Kòrsou ta otorgá plaka di rekonosementu na

Sr. Elias Halabi

Trahadó i klabadó di silender di Ka'i òrgel
nasé na pais Kòrsou i bibá na pais Aruba

Pa e sosten den fortifikashon di e lasonan di hermandat entre Aruba i Kòrsou riba tereno di nos Herensia Kultural Musikal Ka'i òrgel.
di punt'ariba te punt'abou!

Gobièrnu di Kòrsou
drs. Marilyn Alcalá-Wallé
Oranjestad, Aruba
6 mei 2019

Petishon pa ekshonerashon di impuesto riba kaha di òrgel durante aña di ka'i òrgel i prosedura.

Sr. Reginald (Nai) Felicia a hasi petishon na Gobièrnu di Kòrsou, pa medio di Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte, sra. Marilyn Alcalá-Wallé pa eksonerashon di depósito i otro gastunan di Douane, ora kahanan di òrgel di Aruba ta biaha pa Kòrsou.

E trámitenan gobernamental a wòrdu realisá huntu ku Minister di Finansas di Kòrsou i Minister Alcalá-Wallé.
Dia 5 di mei 2019 a hasi entrega personal di un karta di kontesta na Sr. Felicia numerá 2018/41765, kompañá pa un formulario di prosedura pa por logra e eksonerashon.
E karta ku Minister a dirigí na sr. Felicia ta kontené e siguiente informashon:

"Referiendo na Señor Felicia su karta fechá 7 di sèptèmber 2018 den representashon di tokadónan di kaha di òrgel di Aruba tokante e petishon pa intermediá pa risibí ekshonerashon di derechonan di importashon ku mester kumpli kuné na momentu di trafikashon di kahanan di òrgel i otro instrumentunan di Aruba pa Kòrsou, Minister di Enseñansa, Siensia, Kultura i Deporte (ESKD) di Kòrsou, sra. drs. Marilyn Alcalá-Wallé ta informá lo siguiente.
Minister di ESKD via konseho di Minister a pone e tópiko aki na atenshon di Minister di Finansas i a haña klaridat di Douana di Kòrsou riba e prosedura ku doñonan di kaha di òrgel mester sigui pa bin na remarke pa risibí eksonerashon di derechi di importashon.



Minister di ESKD a pone Minister di Finansas, Ekonomia i Kultura di Aruba, sra. Minister X. Maduro na altura di e prosedura ku tokadónan di kaha di òrgel mester sigui na momento ku ke trafiká ku kaha di òrgel i otro instrumentunan pa Kòrsou.

Den anekso sr. Felicia por tuma nota di kontenido di e karta ku e proseduranan.
Minister ESKD ta gradisí sr. Felicia pa a kanalisá e petishon pa por yega na klaridat riba e tópiko i fasilitá interkambio kultural musikal riba e tereno di nos herensia tangibel i intangibel, kaha di òrgel."

Huntu ku e karta a enserá alabes e prosedura ku tin ku sigui pa por risibí e eksonarashon menshoná pa ta liber di impuesto:

Prosedura pa logra eksonerashon di gastunan di douane na momento ku ta trese kahanan di òrgel Kòrsou for di Aruba pa toka:

1	**Registrá bo kaha di òrgel**	Duna e kaha di òrgel un number di registrashon úniko. Esaki mester ta grabá riba e kaha sea na banda òf parti abou di un forma visibel pa funshonarionan di douana por mira e number konserní. *(Buska un organisashon kaminda por atministrá e registrashon di e kaha (Por ehèmpel cas di Cultura di Aruba)*
2	**Tuma kontakto ku Kòrsou**	A Mester tuma kontakto ku Sektor di Kultura i Deporte na Kòrsou pa notifiká ku tin e intenshon pa biaha pa Kòrsou ku un kaha di òrgel. Por tuma kontakto ku: ***Sektor di Kultura i Deporte*** ***Koningin Wilhelminastraat # 1*** ***Telefòn: +599 9 461-5533(+5999 569 4418)*** ***Persona di kontakto ta sra. Jessica Damon*** B. Na momentu ku tin tur detaye di vuelo riba kua e tokado(nan) ta bini ku su (nan) kaha di òrgel mester tuma kontakto ku Sektor di Kultura i Deporte pa entregá tur informashon na e sektor pa asina por prepará dokumentonan pa hasi e "inklaring" ku ayudo di CUSBRO N.V. ora ku e tokado yega Kòrsou ku su kaha di òrgel. Sektor di Kultura i Deporte di Kòrsou ta tuma kontakto ku CUSBRO N.V. pa regla e detayenan i fasilitá e proseso di trafikamentu di e kaha(nan) di òrgel.
3	**Regla transporte aério**	Na momentu di biaha ku e kaha, doño di e kaha mester paga e kompania di avion di akuerdo ku e peso ku e kaha tin.
4	**Na yegada na Kòrsou**	Kahanan ta keda hiba na Swissport, Mester mèldu ku identifikashon pa por saka e kaha di òrgel
5	**Na salida for di Kòrsou**	Na ora di salida mester konfirmá ku douana ku ta e mes un kaha di òrgel ku e mes un number di registrashon ta bai bèk Aruba. Si esaki no ta e kaso por ehèmpel pa motibu di benta di e kaha di òrgel ku a drenta mester paga derecho di importashon. Pa no tin kosto mará na e trafikamentu di e kaha di òrgel mester ta e mesun kaha ku a drenta ta bai bèk Aruba.

Entrega spesial di plaka di mérito na sr. E. Halabi.

Riba 5 di mei na momento di entrega di plaka di mérito na baluartenan di ka'i òrgel di Aruba sr. Halabi no por tabata presente na e enkuentro di homenahe na e baluartenan di kaha di òrgel. P'esei e entrega e ora ei a tuma lugá riba djadumingu 29 di sèptèmber 2019 na kas di sr. Halabi ku alabes ta un Museo di artefaktonan musikal. Minister Alcalá-Wallé tabatin e honor di siña konosé e ka'i òrgel "Sin Igual" ku ta un di e kahanan di mas bieu na Aruba. Minister a keda realmente impreshoná di e kolekshon musikal ademas di e pashon ku un hóben manera sr. Halabi a demostrá pa ka'i òrgel i su konservashon.
Sr. Halabi ta trahadó di ka'i òrgel i ku hopi orguyo e ta mantené i warda e kaha manera un relikia.



Un kuèrdè úniko entre Kòrsou i Aruba.

Habitantenan di Kòrsou i Aruba semper a biba den hermandat i harmonia ku otro. Riba diferente tereno nan a i ta koperá i sostené otro. Esaki ta un desaroyo positivo.
Riba tereno musikal esaki a trese kuné un meskla úniko entre e dos komunidatnan ku ta penetrá te den e benanan di kada un siudadano. Músika ta un parti importante den un hende su bida. Miéntras ku tur pais tin nan propio idioma o lenga ku nan ta komuniká ku otro, den nos kaso nos lenga papiamento/u nos ta komprendé otro i nos ta sinti otro. Pero huntu Kòrsou i Aruba a skohe pa un lenga mas komun ku ta e lenga di músika. Músika ta un lenga universal.
Músika ta algu ekstraordinario, músika ta hasi e ser humano.
Músika ta konektá nos ku universo, e ta duna nos mente ala, e ta duna alimento na nos imaginashon, i bida na tur kos!
Músika ta yuda definí nos sosiedatnan. E ta un di e eksperensianan mas kotisá den bida di hende i por nota ku tur hende ta disfrutá di músika irespekto e okashon. Músika ta hasi nos bida perfekto i ousensia di músika ta laga un bashí den nos bida. Tur kultura tin su mes músika i Kòrsou i Aruba a demostrá ku riba tereno di ka'i òrgel nos ta un. Músika ta terapia pa nos alma. Músika ta papia den término di emoshon, i si e ta den nos alma, ta den nos alma e ta!

I ora e músika kuminsá toka nos tur ta komprondé e mesun lenga.
Músika ta krea ambiente tambe i e ta hunga un ròl importante den trese e hende serka di otro. E enkuentronan aki ta trese hopi emoshon positivo i ta hasi nos tur alegre. E alegría aki ta yuda konstruí nos nashonnan.
Nos por konsiderá músika manera un yabi mágiko, unu ku ta logra habri te asta e kurasonnan hermétikamente será!
Aki ta sigui algún sita musikal:

Music is to the soul what words are to the mind (Modest Mouse).
Music is the language of the spirit. It opens the secret of life bringing

peace, abolishing, strife (Kahlil Gibran).
Music expresses that which cannot be said and on which it is impossible to be silent (Victor Hugo).
Kòrsou i Aruba tin un konekshon ekstraordinario riba tereno musikal. E konekshon aki ta parse manera un kuèrdè úniko ku ta resoná, manera ora un músiko ta toka un kitara ku ta reflehá den un piesa bon komponé i areglá resultando den un union eterno.





